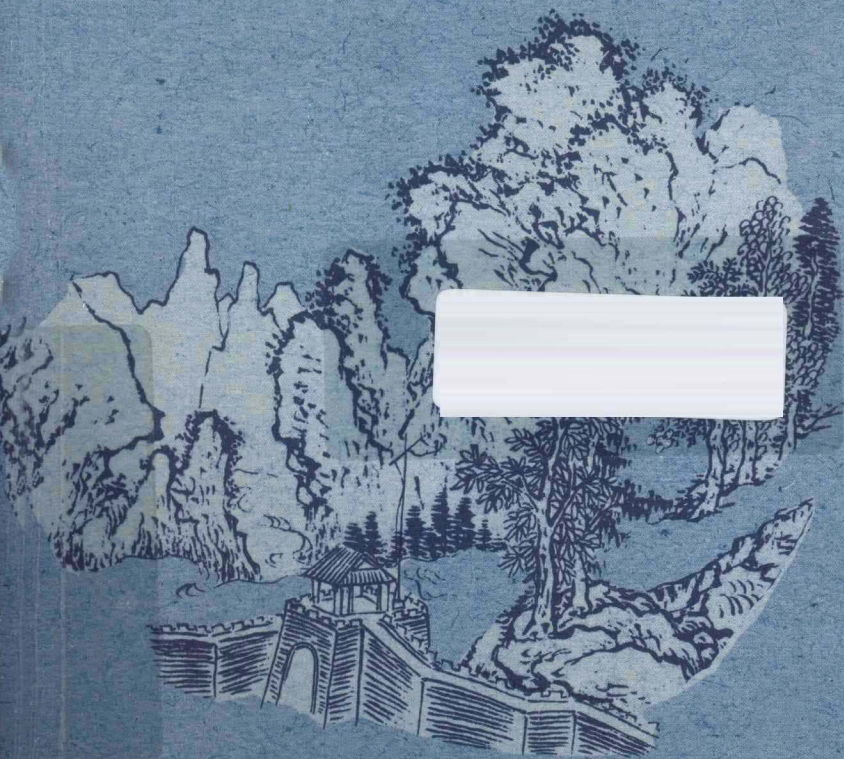


中华国学经典读本

【西汉】刘向○辑

战国策

典藏·文化



北方文艺出版社

中华国学经典读本

〔西汉〕刘向◎辑

战国策

北方文艺出版社

典藏·文化

图书在版编目 (C I P) 数据

战国策 / (西汉) 刘向辑 . -- 哈尔滨 : 北方文艺出版社 , 2013.3

ISBN 978-7-5317-2719-4

I . ①战… II . ①刘… III . ①中国历史 - 战国时代 - 史籍 IV . ①K231.04

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 044753 号

战国策

作 者 / (西汉) 刘向

责任编辑 / 高 璐

封面设计 / 华文悦读荟

出版发行 / 北方文艺出版社

地 址 / 哈尔滨市道里区经纬街 28 号

网 址 / <http://www.bfwy.com>

邮 编 / 150010

电子信箱 / bfwy@bfwy.com

经 销 / 新华书店

印 刷 / 北京楠萍印刷有限公司

开 本 / 787×1092 1/16

印 张 / 38.5

字 数 / 650 千

版 次 / 2013 年 1 月第 1 版

印 次 / 2013 年 1 月第 1 次印刷

定 价 / 29.00 元

书 号 / ISBN 978-7-5317-2719-4

目 录

东周策

秦兴师临周而求九鼎	1
秦攻宜阳	2
东周与西周战	4
东周与西周争	4
东周欲为稻	5
昭献在阳翟	5
秦假道于周以伐韩	6
楚攻雍氏	7
周最谓石礼	7
周相吕仓见客于周君	8
周文君免土工师藉	8
温人之周	9
或为周最谓金投	10
周最谓金投	10
石行秦谓大梁造	11
谓薛公	11
齐听祝弗	12
苏厉为周最谓苏秦	12
谓周最曰仇赫之相宋	13
为周最谓魏王	14

谓周最曰魏王以国与先生	14
赵取周之祭地	15
杜赫欲重景翠于周	15
周共太子死	16
三国隘秦	17
昌他亡西周	17
昭翦与东周恶	18
严氏为贼	19

西周策

薛公以齐为韩、魏攻楚	20
秦败魏将犀武军于伊阙	21
秦令樗里疾以车百乘入周	22
雍氏之役	23
周君之秦	24
苏厉谓周君	24
楚兵在山南	25
楚请道于二周之间	26
司寇布为周最谓周君	26
秦召周君	27

犀武败于伊阙	27
韩魏易地	29
秦欲攻周	29
宫他谓周君合赵以备秦	30
谓齐王	30
三国攻秦反	31
犀武败	31

秦策

卫鞅亡魏入秦	33
苏秦始将连横	34
秦惠王谓寒泉子	38
冷向谓秦王	39
张仪说秦王	40
张仪欲假秦兵以救魏	46
司马错与张仪争论于秦惠王前	47
张仪之残樗里疾	49
张仪欲以汉中与楚	49
楚攻魏,张仪谓秦王	50
田莘之为陈轸说秦惠王	51
张仪又恶陈轸于秦王	52
陈轸去楚之秦	52
楚绝齐	57
秦惠王死	58
义渠君之魏	59
医扁鹊见秦武王	60
秦武王谓甘茂	60
宜阳之役,冯章谓秦王	62
宜阳未得	63
宜阳之役,楚畔秦而合于韩	63

秦王谓甘茂	64
甘茂亡秦且之齐	65
甘茂相秦	66
甘茂约秦、魏而攻楚	67
陁山之事	68
秦宣太后爱魏丑夫	70

秦策二

薛公为魏谓魏冉	71
秦客卿造谓穰侯	72
为魏谓魏冉	73
谓魏冉曰和不成	74
谓穰侯	75
谓魏冉曰楚破秦	75
五国罢成罾	76
范子因王稽入秦	76
范雎至秦	78
范雎曰	84
应侯谓昭王	85
秦攻韩	87
应侯曰	88
天下之士,合从相聚于赵 ...	88
谓应侯曰	89
应侯失韩之汝南	90
秦攻邯郸	91
蔡泽见逐于赵	93

秦策三

秦取楚汉中	100
薛公入魏而出齐女	101
三国攻秦	101
秦昭王谓左右	102

楚魏战于陉山	104
楚王使景鲤如秦	105
秦王欲见顿弱	106
顷襄王二十年	107
或为六国说秦王	112

秦策四

谓秦王	115
秦王与中期争论	117
献则谓公孙消	117
楼梧约秦、魏	118
濮阳人吕不韦贾于邯郸 ...	119
文信侯欲攻赵以广河间 ...	122
文信侯出走	124
四国为一	127

齐策一

楚威王战胜于徐州	131
齐将封田婴于薛	131
靖郭君将城薛	132
靖郭君谓齐王	133
靖郭君善齐貌辨	133
邯郸之难	135
南梁之难	136
成侯邹忌为齐相	137
田忌为齐将	138
田忌亡齐而之楚	139
邹忌事宣王	139
邹忌修八尺有余	140
秦假道韩、魏以攻齐	141
楚将伐齐	143
秦伐魏	143

苏秦为赵合从	145
张仪为秦连横说齐王	147

齐策二

韩齐为与国	149
张仪事秦惠王	149
犀首以梁为齐战于承匡而不胜	151
昭阳为楚伐魏	152
秦攻赵	153
权之难齐燕战	154
秦攻赵长平	154
或谓齐王	155

齐策三

楚王死	157
齐王夫人死	161
孟尝君将入秦	161
孟尝君在薛	162
孟尝君奉夏侯章	163
孟尝君燕坐	164
孟尝君舍人	165
孟尝君有舍人而弗悦	166
孟尝君出行国,至楚	167
淳于髡一日而见七人于宣王	168
国予曰秦破马服君之师 ...	169

齐策四

齐人有冯谖者	171
孟尝君为从	174
鲁仲连谓孟尝	176

孟尝君逐于齐而复反	177
齐宣王见颜觸	177
先生王斗造门而欲见齐宣王 ...	181
齐王使使者问赵威后	183
齐王见田骈	184
管燕得罪齐王	184
苏秦自燕之齐	185
苏秦谓齐王	186

齐策五

苏秦说齐闵王	188
--------------	-----

齐策六

齐负郭之民有狐咍者	199
王孙贾年十五事闵王	200
燕攻齐取七十余城	201
燕攻齐齐破	205
貂勃常恶田单	206
田单将攻狄	209
濮上之事	210
齐闵王之遇杀	211
齐王建入朝于秦	212
齐以淖君之乱	213

楚策一

齐、楚构难	215
五国约以伐齐	215
昭奚恤与彭城君议于王前	217
邯郸之难	217
江乙欲恶昭奚恤于楚王 ...	218

魏氏恶昭奚恤于楚王	219
江乙恶昭奚恤	219
江乙欲恶昭奚恤于楚	220
江乙说于安陵君	220
江乙为魏使于楚	222
郢人有狱三年不决	223
城浑出周	223
韩公叔有齐、魏	224
楚杜赫说楚王以取赵	225
楚王问于范环	226
苏秦为赵合从	227
张仪为秦破从连横	229
张仪相秦	233
威王问于莫敖子华	234

楚策二

魏相翟强死	239
齐秦约攻楚	239
术视伐楚	240
四国伐楚	241
楚怀王拘张仪	241
楚王将出张子	243
秦败楚汉中	243
楚襄王为太子之时	244
女阿谓苏子	247

楚策三

苏子谓楚王	249
苏秦之楚	250
楚王逐张仪于魏	250
张仪之楚	251
楚王令昭睢之秦重张仪 ...	252

张仪逐惠施于魏	253
五国伐秦	254
陈轸告楚之魏	255
秦伐宜阳	256
唐睢见春申君	256

楚策四

或谓楚王	258
魏王遗楚王美人	259
楚王后死	260
庄辛谓楚襄王	260
齐明说卓滑以伐秦	263
或谓黄齐	263
长沙之难	264
有献不死之药与荆王者 ..	264
客说春申君	265
天下合从	267
汗明见春申君	268
楚考烈王无子	270
虞卿谓春申君	273

赵策一

知伯从韩、魏兵以攻赵	275
知伯帅赵、韩、魏而伐范、中行氏	276
张孟谈既固赵宗	281
晋毕阳之孙豫让	282
魏文侯借道于赵攻中山 ..	285
秦、韩围梁	286
腹击为室而钜	286
苏秦说李兑	287
赵收天下	288

齐攻宋	291
秦王谓公子他	291
苏秦为赵王使于秦	295
甘茂为秦约魏以攻韩宜阳	296
谓皮相国	296
或谓皮相国	297
赵王封孟尝君以武城	298
谓赵王曰	298

赵策二

苏秦从燕之赵	302
秦攻赵	307
张仪为秦连横	310
武灵王平昼闲居	312
王立周绍为傅	320
赵燕后胡服	322
王破原阳	323

赵策三

赵惠文王三十年	326
赵使仇郝之秦	328
齐破燕	328
秦攻赵	329
富丁欲以赵合齐、魏	330
魏因楼缓且合于秦	331
魏使人因平原君请于赵	332
平原君谓冯忌	332
平原君谓平阳君	333
秦攻赵于长平	334
秦攻赵	339

秦、赵战于长平	339
秦围赵之邯郸	341
说张相国	346
郑同北见赵王	347
建信君贵于赵	348
卫灵公近雍疽、弥子瑕	349
或谓建信	350
苦成常谓建信君	351
希写见建信君	351
魏魑谓建信君	352
秦攻赵,鼓铎之音闻于北堂	353
齐人李伯见孝成王	353

赵策四

为齐献书赵王	355
齐欲攻宋	356
齐将攻宋	359
五国伐秦无功	360
楼缓将使	364
虞卿谓赵王	364
燕封宋人荣盆为高阳君	366
三国攻秦	367
赵使赵庄合从	368
翟章从梁来	368
冯忌为庐陵君谓赵王	369
冯忌请见赵王	369
客见赵王	370
秦攻魏取宁邑	372
赵使姚贾约韩魏	374
魏败楚于陘山	374
秦使王翦攻赵	377

魏策一

知伯索地于魏桓子	378
韩赵相难	379
乐羊为魏将而攻中山	379
西门豹为邺令	380
文侯与虞人期猎	380
魏文侯与田子方饮酒而称乐	381
魏武侯与诸大夫浮于西河	381
魏公叔痤为魏将	382
魏公叔痤病	383
苏子为赵合从,说魏王	384
张仪为秦连横,说魏王	386
齐魏约而伐楚	389
苏秦拘于魏	389
陈轸为秦使于齐	390
张仪恶陈轸于魏王	391
张仪欲穷陈轸	392
张仪走之魏	393
张仪欲以魏合于秦、韩	393
张仪以秦相魏	394
张仪欲并相秦、魏	395
魏王将相张仪	395
楚许魏六城	396
张仪告公仲	397
徐州之役	397
秦败东周	398
齐王将见燕赵楚之相于卫	399
魏令公孙衍请和于秦	399

公孙衍为魏将	400
--------------	-----

魏策二

犀首、田盼欲得齐、魏之兵	401
犀首见梁君	402
苏代为田需说魏王	402
史举非犀首于王	403
楚王攻梁南	404
魏惠王死	404
五国伐秦	406
文子、田需周宵相善	408
魏王令惠施之楚	409
魏惠王起境内众	409
齐、魏战于马陵	410
惠施为韩、魏交	411
田需贵于魏王	412
田需死	412
秦召魏相信安君	413
秦楚攻魏围皮氏	415
庞葱与太子质于邯郸	416
梁王魏婴觞诸侯于范台 ...	417

魏策三

秦赵约而伐魏	419
芒卯谓秦王	420
秦败魏于华	421
秦败魏于华,魏王且入朝于秦	423
华阳之战	426
齐欲伐魏	427
秦将伐魏	428

魏将与秦攻韩	430
奉阳君约魏	434
秦使赵攻魏	434
魏太子在楚	435

魏策四

献书秦王	438
六年谓魏王	439
魏王问张旄	440
客谓司马食其	441
魏、秦伐楚	441
穰侯攻大梁	442
白珪谓新城君	442
秦攻韩之管	443
秦、赵构难而战	444
长平之役	444
楼梧约秦、魏	445
芮宋欲绝秦、赵之交	446
为魏谓楚王	446
管鼻之令翟强与秦事	447
成阳君欲以韩、魏听秦	447
秦拔宁邑	448
秦罢邯郸	448
魏王欲攻邯郸	449
周肖谓宫他	449
周最善齐	450
周最入齐	450
秦魏,为与国	451
信陵君杀晋鄙	452
魏攻管而不下	453
魏王与龙阳君共船而钓 ...	454
秦攻魏急	455

秦王使人谓安陵君 456

韩策一

三晋已破智氏 459

大成午从赵来 459

魏之围邯郸 460

申子请仕其从兄官 460

苏秦为楚合从说韩王 461

张仪为秦连横说韩王 462

宣王谓缪留 464

谓齐王 465

楚昭献相韩 465

秦攻陜 466

五国约而攻秦 466

郑强载八百金入秦 467

郑强之走张仪于秦 468

宜阳之役 468

秦围宜阳 469

公仲以宜阳之故 469

秦、韩战于浊泽 470

颜率见公仲 471

韩公仲谓向寿 472

或谓公仲 473

韩公仲相 475

王曰 476

或谓魏王 477

观鞅谓春申 477

公仲数不信于诸侯 478

韩策二

楚国雍氏五月 479

楚围雍氏 480

公仲为韩魏易地 482

锜宣之教韩王取秦 482

襄陵之役 483

公叔使冯君于秦 483

谓公叔曰 484

谓公叔曰 484

齐令周最使韩 485

韩公叔与几瑟争国 486

韩公叔与几瑟争国 486

齐明谓公叔 487

公叔将杀几瑟 487

公叔且杀几瑟 488

谓新城君曰 489

胡衍之出几瑟于楚 489

几瑟亡之楚 490

冷向谓韩咎 490

楚令景鲤入韩 491

韩咎立为君而未定 491

史疾为韩使楚 492

韩傀相韩 492

韩策三

或谓韩公仲 497

或谓公仲 498

韩珉攻宋 499

或谓韩王 500

谓郑王 501

韩阳役于三川而欲归 505

秦大国 505

张丑之合齐、楚讲于魏 506

或谓韩相国 506

公仲使韩珉之秦求武隧 507

韩相公仲朋使韩珉之秦	507
客卿为韩谓秦王	508
韩珉相齐	510
或谓山阳君	510
赵魏攻华阳	511
秦招楚而伐齐	511
韩氏逐向晋于周	512
张登请费绁	513
安邑之御史死	513
魏王为九里之盟	513
建信君轻韩熙	514
段产谓新城君	515
段干越人谓新城君	515

燕策一

苏秦将为从	516
奉阳君李兑甚不取于苏泰	517
权之难	518
燕文公时	519
人有恶苏秦于燕王者	520
张仪为秦破从连横	522
宫他为燕使魏	524
苏秦北见燕昭王	524
燕王吟既立	527
初,苏秦弟厉因燕质子而求见齐王	529
燕昭王收破燕后即位	530
齐伐宋	532
苏代谓燕昭王	535
燕王谓苏代	538

燕策二

秦召燕王	540
苏代为奉阳君说燕于赵以伐齐	543
奉阳君告朱轸与赵足	543
苏代为燕说齐	546
苏秦自齐使人谓燕昭王	546
苏秦自齐献书于燕王	548
陈翠合齐燕	549
燕昭王且与天下伐齐	550
燕饥,赵将伐之	551
昌国君乐毅为燕昭王合五国之兵而攻齐	552
或献书燕王	556
客谓燕王	557
赵且伐燕	558
齐、魏争燕	559

燕策三

齐、韩、魏共攻燕	560
张丑为质于燕	561
燕王喜使栗腹以百金为赵孝成王寿	561
秦并赵	564
燕太子丹质于秦	565

宋、卫策

齐攻宋	575
公输般为楚设机	575
犀首伐黄	577
梁王伐邯郸	577

谓大尹曰	578
宋与楚为兄弟	579
魏太子自将	579
宋康王之时	580
知伯欲伐卫	581
知伯欲袭卫	581
秦攻卫之蒲	582
卫使客事魏	583
卫嗣君病	584
卫嗣君时	584
卫人迎新妇	585

中山策

魏文侯欲残中山	586
---------------	-----

犀首立五王	586
中山与燕、赵为王	588
司马憙使赵	590
司马憙三相中山	591
阴姬与江姬争为后	592
主父欲伐中山	593
中山君飧都士	594
乐羊为魏将	595
昭王既息民缮兵	595

东周策

秦兴师临周而求九鼎

秦兴师临周而求九鼎，周君患之，以告颜率^①。颜率曰：“大王勿忧，臣请东借救于齐。”颜率至齐，谓齐王曰：“夫秦之为无道也，欲兴兵临周而求九鼎，周之君臣，内自画计，与秦，不若归之大国^②。夫存危国^③，美名也；得九鼎，厚实也，愿大王图之。”齐王大悦，发师五万人，使陈臣思^④将以救周，而秦兵罢。

齐将求九鼎，周君又患之。颜率曰：“大王勿忧，臣请东解之。”颜率至齐，谓齐王曰：“周赖大国之义，得君臣父子相保也，愿献九鼎，不识大国何途之从而致之齐？”齐王曰：“寡人将寄径于梁。”颜率曰：“不可。夫梁之君臣欲得九鼎，谋之晖台之下^⑤，少海之上^⑥，其日久矣。鼎入梁，必不出。”齐王曰：“寡人将寄径于楚。”对曰：“不可。楚之君臣欲得九鼎，谋之于叶庭之中，其日久矣。若入楚，鼎必不出。”王曰：“寡人终何途之从而致之齐？”

颜率曰：“弊邑固窃为大王患之。夫鼎者，非效醯壶酱瓿^⑦耳，可怀挟提挈以至齐者；非效鸟集乌飞，兔兴马逝，漓然^⑧止于齐者。昔周之伐殷，得九鼎，凡一鼎而九万人挽之，九九八十一万人，士卒师徒，器械被具，所以备者称此。今大王纵有其人，何涂之从而出？臣窃为大王私忧之。”

齐王曰：“子之数来者，犹无与耳。”颜率曰：“不敢欺大国，疾定所从出，弊邑迁鼎以待命。”齐王乃止。

〔注释〕

- ①颜率：周臣。 ②大国：指齐。 ③危国：指周。 ④陈臣思：齐威王的名将田忌。 ⑤晖台：魏国台名。 ⑥少海：故址在今开封附近。 ⑦醯：醋。瓿：小口的坛子。 ⑧漓然：水急流的样子。

[译文]

秦国发兵逼近周国的边境,欲索取周国的传国之宝九鼎。周君内心感到担忧,就把这件事告诉颜率,颜率回答:“大王不要过于担心,我愿到东边的齐国去,借兵来救援。”颜率到了齐国,对齐王说:“秦国现在不讲道义,发兵想夺取周国的九鼎。周国的君臣合计,与其给秦,还不如给贵国。拯救濒危的国家,是美名;得到九鼎之宝,是很实在的利益,希望大王能仔细考虑一下。”齐王听罢非常高兴,于是发兵五万,命大将陈臣思率领去拯救周国,秦兵于是撤回。

齐王于是向周国索要九鼎,周君再一次寝食难安。颜率这次又是自告奋勇:“大王勿忧,请让臣东到齐国去了结此事吧。”颜率到了齐国,对齐王说:“周国幸得贵国仗义相助,社稷才安然无恙,我们愿意献上九鼎以表谢意,就是不知贵国打算从哪条路把它运到齐国?”齐王说:“我打算借道于魏国。”颜率说:“这恐怕不妥。魏国君臣为得到九鼎,在晖台之下、少海之上谋划,已经不是一天两天的事情啦。九鼎既然入魏,岂有再出的道理?”齐王说:“那么取道于楚国,先生看怎么样?”颜率还是摇头:“不行,楚国的君臣也想得到九鼎,在叶庭之中密谋,也很久了。九鼎一旦送入楚国,哪能复见?”齐王于是问道:“那么依先生之意,我究竟该经哪条道方能运九鼎到齐国呢?”

颜率回道:“我们东周君臣也在私下为大王谋划这件事。因为之所以称为‘九鼎’之宝,并非像醋瓶子或酱油罐子一类的俗物,提着掖着就可以轻而易举地弄到齐国;也不像雀鸟落、乌鸦飞、兔子跳、马儿跑那样可以一路顺风地到达齐国。当初周武王伐殷纣王获得这九鼎之后,为了搬运其中一鼎就动用人力九万人,何况九鼎,那么九九就是八十一万人,此外搬运工具和被服粮饷等物资也要一应俱全。现在大王即使有这样的人力和物力,但不知道从哪条路把九鼎运至齐国,这也是一个大问题。所以臣私下一直在为大王担忧此事。”

齐王说:“贤卿多次来我齐国,巧舌如簧无非就是不想把九鼎给我罢了!”颜率赶紧为自己开脱说:“我怎敢以这样的心思欺骗贵国呢,只要大王能即刻决定好从哪条路搬运,我周国君臣随时待命,准备迁移九鼎。”于是齐王打消了获取九鼎的念头。

秦攻宜阳

秦攻宜阳^①,周君谓赵累曰:“子以为何如?”对曰:“宜阳必拔^②

也。”君曰：“宜阳城方八里，材士^③十万，粟支数年，公仲^④之军二十万，景翠^⑤以楚之众临山而救之，秦必无功。”对曰：“甘茂^⑥，羁旅也，攻宜阳而有功，则周公旦也；无功，则削迹于秦。秦王不听群臣父兄之义，而攻宜阳，宜阳不拔，秦王耻之。臣故曰‘拔’。”

君曰：“子为寡人谋，且奈何？”对曰：“君谓景翠曰：‘公爵为执圭^⑦，官为柱国^⑧，战而胜，则无加焉矣；不胜，则死。不如背秦。援宜阳，公进兵，秦恐公之乘其弊^⑨也，必以宝事公。公仲慕公之为己乘秦也，亦必尽其宝。’”秦拔宜阳，景翠果进兵。秦惧，遽效煮枣，韩氏果亦效重宝。景翠得城于秦，受宝于韩，而德于东周。

〔注释〕

①秦攻宜阳：指周赧王七年，秦武王派甘茂出兵宜阳。 ②拔：攻陷，攻破。 ③材士：材，同“才”，指英勇善战、训练有素的兵士。 ④公仲：指韩相国。 ⑤景翠：楚国之将。 ⑥甘茂：秦国的左丞相，楚国下蔡人。 ⑦执圭：指执玉圭上朝朝见君主，是一种高级爵位的象征。 ⑧柱国：指最高的武官。 ⑨弊：疲弊。

〔译文〕

秦派军攻打韩国的宜阳城，周赧王对下臣赵累说：“你认为这次战事如何？”赵累回答说：“宜阳城被秦军攻破，指日可待。”赧王说：“宜阳城虽然八里见方，可城内英勇善战的士兵有十万，粮食足以支用好几年；另外韩相国公仲的军队屯守在这里，足有二十万，更何况楚国景翠率领的兵士，依山扎寨，占据优势位置，一旦伺机发兵救援，秦国的败局已定。”赵累回答说：“甘茂此时只是寄居在秦国的客将，如果攻打宜阳城有功，自然就成了秦国的周公旦；如果失败，势必将在秦国被罢免官职。秦武王既然不听从群臣父兄们的意见，执意要攻打宜阳城，一旦攻城失利，秦王会以此为耻。所以我说宜阳一定能被攻下来。”

赧王说：“那么你替我谋划一下，这该如何是好啊？”赵累说：“请大王对景翠说：‘你的爵位已经达到执圭，你的官职也已经是上柱国，这次你即使打了胜仗，官爵也不可能再升了；如果打了败仗，那就必定是死罪了。不如见机行事，背离秦国去救援宜阳。一旦你出兵，秦国就会忌惮你三分，他们唯恐你乘秦军疲弊之时，去攻打它，那一定会拿出宝物来贿赂你。公仲也会敬慕你乘虚攻打秦国而使宜阳解了围，也一定会把他的宝物拿来孝敬你。’”

秦军一攻破宜阳，景翠果然发兵。秦国畏惧了，赶紧把煮枣割让给了

景翠，韩国也果然献出贵重的宝物给景翠。景翠不但获得了秦国的城池，而且还获得了韩国的宝物，更重要的是让东周感激他的恩德。

东周与西周战

东周与西周战，韩救西周。为东周谓韩王曰^①：“西周者，故天子之国也，多名器重宝。案兵而勿出^②，可以德东周^③，西周之宝可尽矣。”

〔注释〕

①为：犹替。 ②案：通“按”。 ③德东周：使东周感恩戴德。德，感激。

〔译文〕

东周与西周之间开战，韩国欲出兵救助西周。有人作为东周的说客，前去对韩襄王说：“西周之前是天子的国都，那里器皿和宝物琳琅满目。如果贵国按兵不动，东周势必感激贵国的恩德，东周一旦得手，那西周的宝物也尽可以归贵国所有了。”

东周与西周争

东周与西周争，西周欲和^①于楚、韩。齐明谓东周君曰：“臣恐西周之与楚、韩宝，令之为己求地于东周也。不若谓楚、韩曰，西周之欲入宝，持二端^②。今东周之兵不急西周，西周之宝不入楚、韩。楚、韩欲得宝，即且趣我攻西周^③。西周宝出，是我为楚^④、韩取宝以德之也，西周弱矣。”

〔注释〕

①和，联合。 ②持二端：言东兵急则人，不急则已。 ③趣：通“促”，促使。
④是：则。

〔译文〕

东周与西周发生冲突，西周想与楚国、韩国联手对付东周。齐明对东周国君说：“我担心西周会用宝物贿赂楚、韩，让楚、韩两国向东周发难，替自己索取土地。您不如先发制人，派人去对楚、韩两国说，西周也有送给你们宝物的打算，但现在还在两可之间。现在东周的军队如果不紧逼西周，西周就不会甘愿把宝物拱手送到楚、韩两国的手里。楚、韩想要得到